SCS sentinel

WaterProg DUO
Programmateur d'arrosage - 2 voies

FR Notice d'utilisation et d'installation

HCN0090

WaterProg DUO

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

⚠ Ce manuel fait partie intégrante de votre produit. Ces instructions sont pour votre sécurité. Lisez-les attentivement avant utilisation et conservez-les pour une consultation ultérieure. Vérifier que ce produit est utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

INSTALLATION

• Installation des piles

1. Retirez le couvercle des piles à l'arrière du programmateur. Insérez deux piles alcalines AA (1,5 V) et remettez le couvercle en place.
2. Remplacez les piles lorsque l'icône de piles faibles clignote sur l'écran ou avant une utilisation prolongée sans surveillance.
   Information : Dès que l'icône de batterie faible clignote, la vanne se ferme automatiquement.

Les bonnes pratiques d'utilisation :

- Ne pas utiliser de piles rechargeables.
- Ne mélangez pas les piles neuves et les piles usagées dans un même appareil.
- Évitez aussi de mélanger des marques différentes ou des technologies distinctes (alcaline et saline, par exemple). Nous recommandons d'utiliser uniquement des piles Alcaline.
- Respectez la polarité en insérant les piles (+ et -) dans le bon sens selon le schéma de l'appareil.
- Les piles doivent être retirées du programmateur à la fin de la saison d'arrosage et remplacées par des piles neuves au début de la saison d'arrosage suivante.
- Retirer le programmateur en cas de non-utilisation prolongée, notamment en hiver.

• Installation du programmateur

Fixez le programmateur sur un robinet d'arrosage extérieur à l'aide de l'adaptateur choisi. Raccordez les tuyaux d'arrosage au programmateur. Programmez les horaires et la durée d'arrosage selon vos besoins. Ouvrez le robinet pour mettre le système en fonctionnement.

Pour éviter toute infiltration dans le compartiment à piles, le programmateur doit être installé verticalement sur le robinet.

RÉGLAGES

1. Tournez le cadran jusqu'aux positions indiquées pour la configuration.
2. Le cadran doit être en position AUTO pour que le programmateur fonctionne en mode programmé, en mode manuel et en mode de retardement de la pluie.

• Mode veille

Si aucune touche n'est actionnée pendant 1 minute, l'écran s'éteint.

• Mode 12/24 heures

Lorsque le cadran est en position AUTO, appuyez sur la touche Hour/+ pendant 3 secondes pour passer en mode 12/24 heures. Lorsque le mode 12 heures est activé, l'écran affiche « AM ».

• Réglage de l'horloge

1. Tournez le cadran sur SET CLOCK.
2. Appuyez sur les boutons HOUR et MIN pour régler l'heure actuelle (maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide).

• Régler l'heure de départ

1. Tournez le cadran sur START TIME.
2. Appuyez sur le bouton L/R pour sélectionner la valve droite ou gauche
3. Appuyez sur les touches HOUR et MIN pour régler l'heure de départ (maintenez la touche enfoncée pour une avance rapide).

• Régler la durée

1. Tournez le cadran sur HOW LONG.
2. Appuyez sur le bouton L/R pour sélectionner la valve droite ou gauche
3. Appuyez sur les touches + et - pour régler la durée d'arrosage de 1 minute à 300 minutes (maintenez la touche enfoncée pour une avance rapide).

• Régler la fréquence

1. Tournez le cadran sur HOW OFTEN pour régler la fréquence.
2. Appuyez sur le bouton L/R pour sélectionner la valve droite ou gauche
3. Appuyez sur les boutons + et - pour régler la fréquence d'arrosage de toutes les 1 minutes à 7 jours (maintenez le bouton enfoncé pour une avance rapide).

• Auto

1. Tournez le cadran sur AUTO.
2. Le programmateur arrose selon l'heure, la durée et la fréquence programmée.
3. Si le cadran est tourné dans une autre position, l'arrosage s'arrête.

• Régler le délai de pluie (WATERING DELAY)

1. Le cadran étant en position AUTO, appuyez sur le bouton L/R pour choisir la valve droite ou gauche.
2. Appuyez sur la touche DELAY pendant 3 secondes, puis appuyez sur la touche + ou - pour régler le report de l'arrosage pour cause de pluie (1-7 jours).
3. La programmation du délai sera confirmée dans les 3 secondes.
4. L'écran fait clignoter l'horloge et le temps restant avant la reprise du cycle programmé.
5. Pour supprimer le report d'arrosage, tournez la molette sur OFF puis de nouveau sur AUTO.

• Arrosage manuel

1. Lorsque le cadran est en position AUTO, appuyez sur le bouton L/R pour choisir la valve droite ou gauche.
2. Appuyez une fois sur la touche MANUAL, puis appuyez sur la touche + ou - pour régler la durée de l'arrosage (1min-300mins).
3. Le programme d'arrosage manuel est confirmé dans les 3 secondes.
4. L'écran clignote entre l'horloge et le temps restant avant la reprise du cycle programmé.
5. Pour supprimer l'arrosage manuel, tournez le cadran sur OFF puis de nouveau sur AUTO.

• Verrouillage de l'écran

Lorsque le cadran est en position AUTO, appuyez simultanément sur les touches Hour/+ et MIN/- pour activer la fonction de verrouillage de l'écran. L'écran affiche l'icône de verrouillage. Appuyez à nouveau simultanément sur les deux boutons pour annuler cette fonction. L'icône de verrouillage disparaît de l'écran.

• Arrêt de l'arrossage

Si l'on tourne le cadran sur la position OFF à partir de n'importe quelle autre position, l'arrosage manuel ou programmé s'arrête.

• Reset

Le fait d'appuyer simultanément sur les touches MANUAL et DELAY pendant 8 secondes efface tous les programmes et

V102026 - IndB

le programmateur revient à son état d'origine.

• Nettoyage et entretien
1. Essuyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
2. Nettoyez régulièrement le tamis filtrant situé au niveau du raccordement au robinet à l'aide d'une brosse.
3. En cas de gel, démontez l'appareil et ses accessoires, nettoyez-les et rangez-les à l'abri du gel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 2 piles 1,5V AA (non fournies)
Température d'utilisation : +5°C to +50 °C
Pression d'eau totale : 0.05-0.8Mpa
Indice de protection : IP55
Dimensions : 122 x 165 x 53 mm

Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune.

Conserver les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Retirer les piles du matériel s'il ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée, sauf s'il est destiné à des situations d'urgence. Les piles ne doivent pas être exposée à une chaleur excessive ou jetées au feu.

CE

ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour une réponse personnalisée, utilisez notre chat en ligne sur notre site web **www.scs-sentinel.com**

GARANTIE

Conformément à la garantie légale en vigueur. Il est impératif de garder une preuve d'achat durant toute la période de garantie.

EN Use and installation instructions

PRECAUTIONS FOR USE

⚠ This manual is an integral part of your product. These instructions are for your safety. Read them carefully before use and keep them for future reference. Check that this product is used only for its intended purpose.

INSTALLATION

• Installing the batteries
1. Remove the battery cover from the back of the timer. Insert two AA (1.5V) alkaline batteries and replace the cover.
2. Replace the batteries when the low battery icon flashes on the display or before prolonged unattended use.

Note: As soon as the low battery icon starts flashing, the valve closes automatically.

Best practices for use:
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not mix new and used batteries in the same device.
- Also avoid mixing different brands or different battery technologies (alkaline and zinc-carbon, for example). We recommend using alkaline batteries only.
- Observe the correct polarity when inserting the batteries (+ and -), according to the device diagram.
- Batteries must be removed from the timer at the end of the watering season and replaced with new batteries at the beginning of the next watering season.
- Remove the timer if it will not be used for an extended period, especially during winter.

• Installation of the controller
Attach the controller to an outdoor tap using the selected adapter. Connect the watering hoses to the controller. Program the watering schedule and duration according to your needs. Open the tap to start the system.

To prevent any water from entering the battery compartment, the controller must be installed vertically on the tap.

SETTINGS

1. Tournez le cadran jusqu'aux positions indiquées pour le réglage.
2. Le cadran doit être en position AUTO pour que le programmateur fonctionne en mode programmé, en mode manuel et en mode de retardement de la pluie.

• Standby mode
If no button is pressed for 1 minute, the screen turns off.

• 12/24 hour mode
With the dial in the AUTO position, press the Hour/+ button for 3 seconds to switch to 12/24 hour mode. When 12-hour mode is activated, the display shows 'AM'.

• Setting the clock
1. Turn the dial to SET CLOCK.
2. Press the HOUR and MIN buttons to set the current time (hold down the button to fast-forward).

• Setting the start time
1. Turn the dial to START TIME.
2. Press the L/R button to select the right or left valve.
3. Press the HOUR and MIN keys to set the start time (hold down the key for fast advance).

• Set duration
1. Turn the dial to HOW LONG.
2. Press the L/R button to select the right or left valve.
3. Press the + and - buttons to set the watering time from 1 minute to 300 minutes (hold down the button to fast-forward).

• Setting the frequency
1. Turn the dial to HOW OFTEN to set the frequency.
2. Press the L/R button to select the right or left valve.
3. Press the + and - buttons to set the watering frequency from every 1 minute to 7 days (hold the button down for fast advance).

• AUTO
1. Turn the dial to AUTO.
2. The timer will water at the set time, duration and frequency.
3. If the dial is turned to any other position, watering will stop.

• Setting the rain delay (RAIN DELAY)
1. With the dial in the AUTO position, press the L/R button to choose the right or left valve.
2. Press the DELAY button for 3 seconds, then press the + or - button to set the rain delay time (1-7 days).
3. The delay setting will be confirmed within 3 seconds.
4. The display will flash the clock and the time remaining before the programmed cycle resumes.
5. To cancel the watering delay, turn the knob to OFF and then back to AUTO.

• Manual watering

1. With the dial in the AUTO position, press the L/R button to choose the right or left valve.
2. Press the MANUAL button once, then press the + or - button to set the watering duration (1min-300mins).
2. The manual watering programme is confirmed within 3 seconds.
3. The display flashes between the clock and the time remaining before the programmed cycle resumes.
4. To cancel manual watering, turn the dial to OFF and then back to AUTO.

• **Screen lock**
When the dial is in the AUTO position, press the Hour/+ and MIN/- keys simultaneously to activate the screen lock function. The screen will display the lock icon. Press the two buttons simultaneously again to cancel this function. The lock icon disappears from the screen.

• **Stop watering**
If the dial is turned to the OFF position from any other position, manual or programmed watering will stop.

• **RESET**
Pressing the MANUAL and RAIN DELAY buttons simultaneously for 8 seconds deletes all the programmes and the timer returns to its original state.• **Cleaning and maintenance**
1. Wipe the outside of the device with a damp cloth.
2. Regularly clean the filter screen located at the tap connection using a brush.
3. In case of frost, disassemble the device and its accessories, clean them and store them in a frost-free place.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Power supply: 2 x 1.5V AA batteries (not supplied)
Operating temperature: +5°C to +50 °C
Total water pressure: 0.05-0.8Mpa
Protection rating: IP55
Dimensions: 122 x 165 x 53 mm

Do not dispose of batteries and end-of-life appliances with household waste. The hazardous substances they may contain can harm your health and the environment. Have these appliances taken back by your distributor or use the selective collection facilities provided by your local authority.

Keep new and used batteries out of the reach of children. Remove the batteries from the equipment if it is not to be used for a prolonged period, except in emergency situations. Batteries must not be exposed to excessive heat or thrown into a fire.

TECHNICAL ASSISTANCE
For a personalised response, use our online chat facility on our website www.scs-sentinel.com.

WARRANTY
In accordance with the legal guarantee in force. Proof of purchase must be retained throughout the warranty period.

IT Istruzioni per l'uso e l'installazione

PRECAUZIONI PER L'USO

⚠ Questo manuale è parte integrante del prodotto. Queste istruzioni sono destinate alla vostra sicurezza. Leggetele attentamente prima dell'uso e conservatele per riferimento futuro. Verificare che il prodotto sia utilizzato solo per lo scopo previsto.

INSTALLAZIONE
• **Installazione delle batterie**
1. Rimuovere il coperchio delle batterie dal retro del timer. Inserire due batterie alcaline AA (1,5 V) e riposizionare il coperchio.
2. Sostituire le batterie quando l'icona di batteria scarica lampeggia sul display o prima di un uso prolungato senza sorveglianza.

Information: As soon as the low battery icon flashes, the valve automatically closes.

Buone pratiche di utilizzo:
• Non utilizzare batterie ricaricabili.
• Non mescolare batterie nuove e usate nello stesso apparecchio.
• Evitare inoltre di mescolare marche diverse o tecnologie differenti (alcaline e zinco-carbone, ad esempio). Si r accomanda di utilizzare esclusivamente batterie alcaline.
• Rispettare la polarità durante l'inserimento delle batterie (+ e -), seguendo lo schema dell'apparecchio.
• Le batterie devono essere rimosse dal programmatore al termine della stagione di irrigazione e sostituite con batterie nuove all'inizio della stagione successiva.
• Rimuovere il programmatore in caso di inutilizzo prolungato, in particolare durante l'inverno.

• **Installazione del programmatore**
Fissare il programmatore a un rubinetto esterno utilizzando l'adattatore scelto. Collegare i tubi di irrigazione al programmatore. Programmare gli orari e la durata dell'irrigazione secondo le proprie esigenze. Aprire il rubinetto per avviare il sistema.

Per evitare infiltrazioni nel vano batterie, il programmatore deve essere installato verticalmente sul rubinetto.

IMPOSTAZIONI
1. Ruotare il selettore nelle posizioni indicate per la regolazione.
2. Il selettore deve essere in posizione AUTO affinché il timer funzioni in modalità programmata, manuale e di ritardo pioggia.

• **Modalità standby**
Se non viene premuto alcun tasto per 1 minuto, lo schermo si spegne.

• **Modalità 12/24 ore**
Con il quadrante in posizione AUTO, premere il pulsante Hour/+ per 3 secondi per passare alla modalità 12/24 ore. Quando è attivata la modalità 12 ore, il display visualizza "AM".

• **Impostazione dell'orologio**
1. Ruotare il selettore su SET CLOCK.
2. Premere i pulsanti HOUR e MIN rispettivamente per impostare l'ora corrente (tenere premuto il pulsante per andare avanti).

• **Impostazione dell'ora di inizio**
1. Ruotare il selettore su START TIME.
2.Premere il pulsante L/R per selezionare la valvola destra o sinistra.
3. Premere i tasti HOUR e MIN rispettivamente per impostare l'ora di inizio (tenere premuto il tasto per avanzare rapidamente).

• **Durata impostata**
1. Ruotare il selettore su HOW LONG.
2.Premere il pulsante L/R per selezionare la valvola destra o sinistra.
3. Premere i pulsanti + e - per impostare la durata dell'irrigazione da 1 minuto a 300 minuti (tenere premuto il pulsante per avanzare rapidamente).

• **Impostazione della frequenza**
1. Per impostare la frequenza, ruotare il selettore su HOW OFTEN.
2. Premere il pulsante L/R per selezionare la valvola destra o sinistra.
3. Premere i pulsanti + e - per impostare la frequenza di irrigazione da 1 minuto a 7 giorni (tenere premuto il pulsante per avanzare rapidamente).

• **AUTO**
1. Ruotare il selettore su AUTO.
2. Il timer irrigherà all'ora, alla durata e alla frequenza impostate.
3. Se il selettore viene ruotato in un'altra posizione, l'irrigazione si interrompe

• **Impostazione del ritardo pioggia (RAIN DELAY)**
1. Con il selettore in posizione AUTO, premere il pulsante L/R per selezionare la valvola destra o sinistra.
2. Premere il pulsante DELAY per 3 secondi, quindi premere il pulsante + o - per impostare il ritardo della pioggia (1-7 giorni).
3. L'impostazione del ritardo viene confermata entro 3 secondi.
4. Sul display lampeggiano l'orologio e il tempo rimanente prima che riprenda il ciclo programmato.
5. Per annullare il ritardo dell'irrigazione, ruotare la manopola su OFF e poi di nuovo su AUTO.

• Irrigazione manuale

1. Con il selettore in posizione AUTO, premere il pulsante L/R per selezionare la valvola destra o sinistra.
2. Premere una volta il pulsante MANUAL, quindi premere il pulsante + o - per impostare la durata dell'irrigazione (1min-300min).
3. Il programma di irrigazione manuale viene confermato entro 3 secondi.
4. Sul display lampeggiano l'orologio e il tempo rimanente prima della ripresa del ciclo programmato.
5. Per annullare l'irrigazione manuale, ruotare il selettore su OFF e poi di nuovo su AUTO.

• Blocco schermo
Quando il quadrante è in posizione AUTO, premere contemporaneamente i tasti Hour/+ e MIN/- per attivare la funzione di blocco schermo. Sullo schermo viene visualizzata l'icona del blocco. Premere nuovamente i due tasti contemporaneamente per annullare la funzione. L'icona di blocco scompare dallo schermo.•

Arresto dell'irrigazione
Se il quadrante viene portato in posizione OFF da qualsiasi altra posizione, l'irrigazione manuale o programmata si interrompe.

• RESET
Premendo contemporaneamente i tasti MANUAL e RAIN DELAY per 8 secondi si cancellano tutti i programmi e il timer torna allo stato originale.

• Pulizia e manutenzione
Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.
Pulire regolarmente il filtro situato a livello del collegamento al rubinetto con una spazzola.
In caso di gelo, smontare l'apparecchio e i suoi accessori, pulirli e conservarli al riparo dal gelo.

SPECIFICHE TECNICHE
Alimentazione: 2 batterie AA da 1,5 V (non fornite)
Temperatura di funzionamento: Da +5°C a +50°C
Pressione totale dell'acqua: 0,05-0,8Mpa
Grado di protezione: IP55
Dimensioni: 122 x 165 x 53 mm

Non smaltire le batterie e gli apparecchi fuori uso con i rifiuti domestici. Le sostanze pericolose che possono contenere possono danneggiare la salute e l'ambiente. Fate ritirare questi apparecchi dal vostro distributore o utilizzate le strutture di raccolta differenziata messe a disposizione dal vostro comune.

Non smaltire le batterie e gli apparecchi fuori uso con i rifiuti domestici. Le sostanze pericolose che possono contenere possono danneggiare la salute e l'ambiente. Fate ritirare questi apparecchi dal vostro distributore o utilizzate le strutture di raccolta differenziata messe a disposizione dal vostro comune.

ASSISTENZA TECNICA
Per una risposta personalizzata, utilizzate la nostra chat online sul nostro sito www.scs-sentinel.com.

GARANZIA
In conformità alla garanzia legale in vigore. La prova d'acquisto deve essere conservata per tutto il periodo di garanzia. CE

ES Instrucciones de uso e instalación

PRECAUCIONES DE USO

⚠ Este manual es parte integrante de su producto. Estas instrucciones son para su seguridad. Léalas atentamente antes de utilizar el producto y consérvelas para futuras consultas. Compruebe que este producto se utiliza únicamente para los fines previstos.

INSTALACIÓN
• Instalación de las pilas
1. Retirar la tapa de las pilas de la parte posterior del temporizador. Inserte dos pilas alcalinas AA (1,5 V) y vuelva a colocar la tapa.
2. Cambie las pilas cuando el icono de pilas bajas parpadee en la pantalla o antes de un uso prolongado sin supervisión. (Las pilas deben retirarse del programador al final de la temporada de riego y sustituirse por pilas nuevas al inicio de la siguiente temporada de riego). Información: En cuanto parpadea el icono de batería baja, la válvula se cierra automáticamente.

Buenas prácticas de uso:
- No utilice pilas recargables.
- No mezcle pilas nuevas y usadas en el mismo aparato.
- Evite también mezclar diferentes marcas o tecnologías distintas (alcalinas y salinas, por ejemplo). Recomendamos utilizar únicamente pilas alcalinas.
- Respete la polaridad al insertar las pilas (+ y -), siguiendo el esquema del aparato.
- Las pilas deben retirarse del programador al final de la temporada de riego y sustituirse por pilas nuevas al inicio de la siguiente temporada de riego.
- Retire el programador en caso de no utilizarlo durante un período prolongado, especialmente en invierno.

• Instalación del programador
Fije el programador a un grifo exterior utilizando el adaptador seleccionado. Conecte las mangueras de riego al programador. Programe los horarios y la duración del riego según sus necesidades. Abra el grifo para poner el sistema en funcionamiento.
Para evitar que entre agua en el compartimento de las pilas, el programador debe instalarse verticalmente en el grifo.

AJUSTES
1. Girar el dial a las posiciones indicadas para el ajuste.
2. El dial debe estar en la posición AUTO para que el temporizador funcione en modo programado, modo manual y modo de retardo por lluvia.

• Modo de espera
Si no se presiona ningún botón durante 1 minuto, la pantalla se apaga.

• Modo 12/24 horas
Con el dial en la posición AUTO, pulse el botón Hour/+ durante 3 segundos para cambiar al modo 12/24 horas. Cuando el modo de 12 horas está activado, la pantalla muestra "AM".

• Ajuste del reloj
1. Girar el dial hasta la posición SET CLOCK.
2. Pulsar los botones HOUR y MIN respectivamente para ajustar la hora actual (mantener pulsado el botón para avanzar rápidamente).

• Ajustar la hora de inicio
1. Girar el dial hasta la posición START TIME.
2.Pulse el botón L/R para seleccionar la válvula derecha o izquierda.
3. Pulsar las teclas HOUR y MIN respectivamente para ajustar la hora de inicio (mantener pulsada la tecla para un avance rápido).

• Establecer duración
1. Girar el dial hasta la posición HOW LONG.
2.Pulse el botón L/R para seleccionar la válvula derecha o izquierda.
3. Pulsar los botones + y - para ajustar el tiempo de riego de 1 minuto a 300 minutos (mantener pulsado el botón para avanzar rápidamente).

• Ajuste de la frecuencia
1. Girar el dial a HOW OFTEN para ajustar la frecuencia.
2.Pulse el botón L/R para seleccionar la válvula derecha o izquierda.
3. Pulsar los botones + y - para ajustar la frecuencia de riego des-

de cada 1 minuto hasta 7 días (mantener pulsado el botón para avanzar rápidamente).

• AUTO

1. Girar el dial a AUTO.
2. El temporizador regará a la hora, duración y frecuencia programadas.
3. Si el dial se gira a cualquier otra posición, el riego se detendrá.

• Ajustar el retardo por lluvia (RAIN DELAY)

1. Con el dial en la posición AUTO, pulse el botón L/R para elegir la válvula derecha o izquierda.
2. Pulsar el botón DELAY durante 3 segundos, después pulsar el botón + o - para ajustar el tiempo de retraso por lluvia (1-7 días).
3. El ajuste del retardo se confirmará en 3 segundos.
4. En la pantalla parpadeará el reloj y el tiempo restante antes de que se reanude el ciclo programado.
5. Para cancelar el retardo de riego, girar el mando a la posición OFF y después de nuevo a la posición AUTO.

• Riego manual

1. Con el dial en la posición, pulsar el botón MANUAL una vez, luego pulsar el botón + o - para ajustar la duración del riego (1min-300mins).
2. El programa de riego manual se confirma en 3 segundos.
3. En la pantalla parpadean el reloj y el tiempo restante antes de que se reanude el ciclo programado.
4. Para cancelar el riego manual, gire el dial hasta la posición OFF y, a continuación, de nuevo hasta la posición AUTO.

• Bloqueo de pantalla

Cuando el dial esté en la posición AUTO, pulse simultáneamente las teclas Hour/+ and MIN/- para activar la función de bloqueo de pantalla. La pantalla mostrará el icono de bloqueo. Pulse de nuevo las dos teclas simultáneamente para cancelar esta función. El icono de bloqueo desaparece de la pantalla.

• Bloqueo de pantalla

Cuando el dial esté en la posición AUTO, pulse simultáneamente las teclas Hour/+ and MIN/- para activar la función de bloqueo de pantalla. La pantalla mostrará el icono de bloqueo. Pulse de nuevo las dos teclas simultáneamente para cancelar esta función. El icono de bloqueo desaparece de la pantalla.

• Detener el riego

Si el dial se gira a la posición OFF desde cualquier otra posición, el riego manual o programado se detendrá.

• RESET

Si pulsa simultáneamente los botones MANUAL e RAIN DELAY durante 8 segundos, se borrarán todos los programas y el temporizador volverá a su estado original.

• Limpieza y mantenimiento

Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
Limpie regularmente el filtro situado en la conexión al grifo con un cepillo.
En caso de heladas, desmonte el aparato y sus accesorios, límpielos y guárdelos en un lugar protegido de las heladas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Fuente de alimentación: 2 pilas AA de 1,5 V
(no suministradas)
Temperatura de funcionamiento: +5°C a +50 °C
Presión total del agua: 0,05-0,8Mpa
Grado de protección: IP55
Dimensiones: 122 x 165 x 53 mm

No tire las pilas ni los aparatos al final de su vida útil con la basura doméstica. Las sustancias peligrosas que pueden contener pueden dañar su salud y el medio ambiente. Encargue la recogida de estos aparatos a su distribuidor o utilice los servicios de recogida selectiva de su ayuntamiento.

Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Retire las pilas del equipo si no va a utilizarlo durante un período prolongado, excepto en situaciones de emergencia. Las pilas no deben exponerse a un calor excesivo ni arrojarse al fuego.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para obtener una respuesta personalizada, utilice el chat en línea de nuestro sitio web www.scs-sentinel.com.

GARANTÍA

De acuerdo con la garantía legal vigente. Debe conservarse el justificante de compra durante todo el periodo de garantía.

CE

DE Gebrauchs- und Installationsanweisungen

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG

⚠ Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil Ihres Produkts. Diese Anweisungen dienen Ihrer Sicherheit. Lesen Sie sie vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird.

INSTALLATION

• Einsetzen der Batterien

1. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Zeitmessers ab. Legen Sie zwei Alkalibatterien des Typs AA (1,5 V) ein und bringen Sie die Abdeckung wieder an.
2. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Symbol für schwache Batterien auf dem Display blinkt oder bevor Sie das Gerät längere Zeit unbeaufsichtigt benutzen.

Information: Sobald das Symbol für niedrigen Batteriestand blinkt, schließt sich das Ventil automatisch.

Hinweise zur richtigen Verwendung:

- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien in einem Gerät.
- Vermeiden Sie außerdem die Verwendung unterschiedlicher Marken oder Batterietypen (z. B. Alkali- und Zink-Kohle-Batterien). Wir empfehlen ausschließlich Alkalibatterien zu verwenden.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien (+ und -) auf die richtige Polung gemäß der Gerätekennzeichnung.
- Die Batterien müssen am Ende der Bewässerungssaison aus dem Bewässerungscomputer entfernt und zu Beginn der nächsten Saison durch neue Batterien ersetzt werden.
- Entfernen Sie den Bewässerungscomputer bei längerer Nichtbenutzung, insbesondere während des Winters.

• Installation des Programmiergeräts

Befestigen Sie das Programmiergerät mit dem gewählten Adapter an einem Außenwasserhahn. Schließen Sie die Bewässerungsschläuche an das Gerät an. Stellen Sie die Bewässerungszeiten und -dauer nach Bedarf ein. Öffnen Sie den Wasserhahn, um das System in Betrieb zu nehmen.
Um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu vermeiden, muss das Programmiergerät senkrecht am Wasserhahn installiert werden.

EINSTELLUNGEN

1. Drehen Sie das Einstellrad in die für die Einstellung angegebenen Positionen.
2. Das Einstellrad muss sich in der Position AUTO befinden, damit die Zeitschaltuhr im programmierten Modus, im manuellen Modus und im Regenverzögerungsmodus funktioniert.

• Standby-Modus

Wenn 1 Minute lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus.

• 12/24-Stunden-Modus

Drücken Sie in der Position AUTO die Taste Hour/+ für 3 Sekunden, um in den 12/24-Stunden-Modus zu wechseln. Wenn der 12-Stunden-Modus aktiviert ist, zeigt das Display „AM“ an.

• Einstellen der Uhr
1. Drehen Sie das Rad auf SET CLOCK.
2. Drücken Sie die Tasten HOUR und MIN, um die aktuelle Zeit einzustellen (halten Sie die Taste gedrückt, um vorzuspulen).

• Einstellung der Startzeit
1. Drehen Sie das Rad auf START TIME.
2. Drücken Sie die L/R-Taste, um das rechte oder linke Ventil auszuwählen.
3. Drücken Sie die HOUR- bzw. MIN-Tasten, um die Startzeit einzustellen (halten Sie die Taste für einen schnellen Vorlauf gedrückt).

• Dauer festlegen
1. Drehen Sie den Regler auf HOW LONG.
2. Drücken Sie die L/R-Taste, um das rechte oder linke Ventil auszuwählen.
3. Drücken Sie die Tasten + und -, um die Bewässerungsdauer von 1 Minute bis 300 Minuten einzustellen (halten Sie die Taste gedrückt, um vorzuspulen).

• Einstellung der Frequenz
1. Drehen Sie den Regler auf HOW OFTEN, um die Frequenz einzustellen.
2. Drücken Sie die L/R-Taste, um das rechte oder linke Ventil auszuwählen.
3. Drücken Sie die Tasten + und -, um die Bewässerungshäufigkeit zwischen 1 Minute und 7 Tagen einzustellen (halten Sie die Taste gedrückt, um schnell voranzukommen).

• AUTO
1. Drehen Sie das Rad auf AUTO.
2. Der Timer bewässert zur eingestellten Zeit, Dauer und Häufigkeit.
3. Wenn der Drehschalter auf eine andere Position gestellt wird, wird die Bewässerung gestoppt.

• Einstellen der Regenverzögerung (RAIN DELAY)
1. Wenn sich der Drehschalter auf AUTO befindet, drücken Sie die L/R-Taste, um das rechte oder linke Ventil auszuwählen.
2. Die Taste DELAY für 3 Sekunden und dann die Taste + oder -, um die Regenverzögerungszeit (1-7 Tage) einzustellen.
3. Die Einstellung der Verzögerung wird innerhalb von 3 Sekunden bestätigt.
4. Auf dem Display blinken die Uhr und die verbleibende Zeit bis zur Wiederaufnahme des programmierten Zyklus.
5. Um die Bewässerungsverzögerung abzuschalten, drehen Sie den Drehknopf auf OFF und dann wieder auf AUTO**• Manuelle Bewässerung**

1. Wenn sich der Drehschalter auf AUTO befindet, drücken Sie die L/R-Taste, um das rechte oder linke Ventil auszuwählen.
2. Die Taste MANUAL und dann die Taste + oder -, um die Bewässerungsdauer einzustellen (1 Min. bis 300 Min.).
3. Das manuelle Bewässerungsprogramm wird innerhalb von 3 Sekunden bestätigt.
5. Auf dem Display blinkt die Uhr und die verbleibende Zeit, bevor der programmierte Zyklus fortgesetzt wird.
5. TUm die manuelle Bewässerung abzubrechen, drehen Sie den Drehschalter auf OFF und dann zurück auf AUTO.

• Bildschirmsperre
Wenn sich das Einstellrad in der Position AUTO befindet, drücken Sie die Tasten Hour/+ und MIN/- gleichzeitig, um die Bildschirmsperre zu aktivieren. Auf dem Bildschirm wird das Sperrsymbol angezeigt. Drücken Sie die beiden Tasten erneut gleichzeitig, um diese Funktion aufzuheben. Das Sperrsymbol verschwindet vom Bildschirm.

• Bildschirmsperre
Wenn sich das Einstellrad in der Position AUTO befindet, drücken Sie die Tasten Hour/+ und MIN/- gleichzeitig, um die Bildschirmsperre zu aktivieren. Auf dem Bildschirm wird das Sperrsymbol angezeigt. Drücken Sie die beiden Tasten erneut gleichzeitig, um diese Funktion aufzuheben. Das Sperrsymbol verschwindet vom Bildschirm.

• Bewässerung stoppen
Wenn der Drehschalter aus einer anderen Position auf OFF gedreht wird, wird die manuelle oder programmierte Bewässerung beendet.

• RESET
Wenn Sie die Tasten MANUAL und RAIN DELAY gleichzeitig 8 Sekunden lang drücken, werden alle Programme gelöscht und die Zeitschaltuhr kehrt in ihren ursprünglichen Zustand zurück.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: 2 x 1,5V AA-Batterien (nicht mitgeliefert)
Betriebstemperatur: +5°C bis +50 °C
Gesamtwasserdruck: 0,05-0,8Mpa
Schutzart: IP55
Abmessungen: 122 x 165 x 53 mm

Entsorgen Sie Batterien und Altgeräte nicht über den Hausmüll. Die gefährlichen Stoffe, die sie enthalten können, können Ihre Gesundheit und die Umwelt schädigen. Lassen Sie diese Geräte von Ihrem Händler zurücknehmen oder nutzen Sie die von Ihrer Gemeinde bereitgestellten Sammelstellen.

Bewahren Sie neue und gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät heraus, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, außer in Notfällen. Die Batterien dürfen nicht übermäßiger Hitze ausgesetzt oder ins Feuer geworfen werden.

TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG
Um eine persönliche Antwort zu erhalten, nutzen Sie unseren Online-Chat auf unserer Website www.scs-sentinel.com.

GARANTIE
In Übereinstimmung mit der geltenden gesetzlichen Garantie. Der Kaufnachweis muss während der gesamten Garantiezeit aufbewahrt werden.

CE

NL Gebruiks- en installatie-instructies

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

⚠ Deze handleiding is een integraal onderdeel van uw product. Deze instructies zijn bedoeld voor uw veiligheid. Lees ze zorgvuldig voor gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik. Controleer of dit product alleen wordt gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd.

INSTALLATIE
• De batterijen installeren
1. Verwijder het batterijklepje aan de achterkant van de timer. Plaats twee AA (1,5V) alkalinebatterijen en plaats het klepje terug.
2. Vervang de batterijen wanneer het pictogram Batterij bijna leeg knippert op het display of voordat u de timer langere tijd zonder toezicht gebruikt.

Informatie: zodra het pictogram voor een lege batterij knippert, sluit de klep automatisch.

Aanbevolen gebruiksrichtlijnen:
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Gebruik geen nieuwe en gebruikte batterijen tegelijk in hetzelfde apparaat.
- Vermijd ook het combineren van verschillende merken of batterijtechnologieën (alkaline en zink-koolstof bijvoorbeeld). Wij raden aan uitsluitend alkalinebatterijen te gebruiken.
- Let bij het plaatsen van de batterijen (+ en -) op de juiste polariteit volgens het schema van het apparaat.
- De batterijen moeten aan het einde van het bewateringsseizoen uit de programmeerunit worden verwijderd en aan het begin van het volgende bewateringsseizoen worden vervangen door nieuwe batterijen.
- Verwijder de programmeerunit bij langdurige niet-gebruik, vooral tijdens de winter.

• Installatie van de programmeur
Bevestig de programmeur op een buitenkraan met behulp van de gekozen adapter. Sluit de irrigatieslangen aan op de programmeur. Stel de besproeiingstijden en -duur in volgens uw behoeften. Open de kraan om het systeem in werking te stellen.
Om te voorkomen dat er water in het batterijcompartiment komt, moet de programmeur verticaal op de kraan worden geïnstalleerd.

INSTELLINGEN

1. Draai de draaiknop naar de posities die zijn aangegeven voor aanpassing.
2. De draaiknop moet in de AUTO-stand staan om de timer te laten werken in de geprogrammeerde modus, handmatige modus en regenvertragingsmodus.

• Stand-bymodus
Als er gedurende 1 minuut geen toets wordt ingedrukt, schakelt het scherm uit.

• 12/24-uursmodus
Wanneer de draaiknop op AUTO staat, druk 3 seconden op de knop Hour/+ om te schakelen naar de 12/24-uursmodus. Wanneer de 12-uursmodus is geactiveerd, verschijnt “AM” op het scherm.

• Instellen van de klok
1. Draai de draaiknop naar SET CLOCK.
2. Druk op de knoppen HOUR en MIN om de huidige tijd in te stellen (houd de knop ingedrukt voor snel vooruit).

• Instellen van de starttijd
1. Draai de draaiknop naar START TIME.
2. Druk op de knop L/R om de rechter- of linkerklep te selecteren.
3. Druk op de knoppen HOUR en MIN om de starttijd in te stellen (houd de knop ingedrukt voor snel vooruit).

• Instellen van de duur
1. Draai de draaiknop naar HOW LONG.
2. Druk op de knop L/R om de rechter- of linkerklep te selecteren.
3. Druk op de knoppen + en - om de besproeiingsduur in te stellen van 1 tot 300 minuten (houd de knop ingedrukt voor snel vooruit).

• Frequentie instellen

1. Draai de draaiknop naar HOW OFTEN om de frequentie in te stellen.

2. Druk op de knop L/R om de rechter- of linkerklep te selecteren.
3. Druk op de knoppen + en - om de besproeiingsfrequentie in te stellen van elke 1 minuut tot 7 dagen (houd de knop ingedrukt voor snel vooruit).**• Auto**
   1. Draai de draaiknop naar AUTO.
   2. De programmeur beregent volgens de ingestelde tijd, duur en frequentie.
   3. Als de draaiknop naar een andere positie wordt gedraaid, stopt de besproeiing.

• Regenvertraging instellen (WATERING DELAY)
1. Terwijl de draaiknop op AUTO staat, druk op de knop L/R om de rechter- of linkerklep te kiezen.
2. Druk 3 seconden op de knop DELAY en druk vervolgens op de knop + of - om de besproeiing uit te stellen wegens regen (1–7 dagen).
3. De instelling van de vertraging wordt binnen 3 seconden bevestigd.
4. Het scherm knippert tussen de klok en de resterende tijd vóór hervatting van de geprogrammeerde cyclus.
5. Om de vertraging te annuleren, draai de knop naar OFF en vervolgens terug naar AUTO.

• Handmatige besproeiing

1. Wanneer de draaiknop op AUTO staat, druk op de knop L/R om de rechter- of linkerklep te kiezen.
2. Druk één keer op de knop MANUAL en gebruik vervolgens de knop + of - om de duur van de besproeiing in te stellen (1 min–300 min).
3. Het handmatige programma wordt binnen 3 seconden bevestigd.
4. Het scherm knippert tussen de klok en de resterende tijd vóór hervatting van de geprogrammeerde cyclus.
5. Om de handmatige besproeiing te stoppen, draai de draaiknop naar OFF en vervolgens terug naar AUTO.

• Schermvergrendeling
Wanneer de draaiknop op AUTO staat, druk gelijktijdig op de knoppen Hour/+ en MIN/- om de schermvergrendeling te activeren. Het scherm toont een vergrendelingspictogram. Druk opnieuw gelijktijdig op beide knoppen om deze functie uit te schakelen. Het pictogram verdwijnt van het scherm.

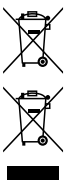
• Stoppen van de besproeiing
Wanneer de draaiknop vanuit een andere positie naar OFF wordt gedraaid, stopt de handmatige of geprogrammeerde besproeiing.

• Reset
Door gelijktijdig 8 seconden op de knoppen MANUAL en DELAY te drukken, worden alle programma’s gewist en wordt de programmeur teruggezet naar de oorspronkelijke staat.

• Reiniging en onderhoud
Veeg de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
Reinig regelmatig het filterzeefje bij de kraanaansluiting met een borstel.
Bij vorst het apparaat en de accessoires demonteren, reinigen en op een vorstvrije plaats opbergen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Stroomvoorziening: 2 x 1,5V AA batterijen (niet meegeleverd)
Bedrijfstemperatuur: +5°C tot +50 °C
Totale waterdruk: 0,05-0,8Mpa
Beschermingsgraad: IP55
Afmetingen: 122 x 165 x 53 mm



Gooi batterijen en afgedankte apparaten niet weg met het huishoudelijk afval. De gevaarlijke stoffen die ze kunnen bevatten, kunnen schadelijk zijn voor uw gezondheid en het milieu. Laat deze apparaten terugbrengen door uw distributeur of gebruik de selectieve inzamelingsfaciliteiten van uw gemeente.

Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen. Verwijder de batterijen uit de apparatuur als deze voor langere tijd niet wordt gebruikt, behalve in noodsituaties. Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige hitte en mogen niet in het vuur worden gegooid.

GARANTIE

In overeenstemming met de geldende wettelijke garantie. Het aankoopbewijs moet gedurende de hele garantieperiode worden bewaard.

CE

PT Instruções de utilização e instalação

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

⚠ Este manual é parte integrante do seu produto. Estas instruções destinam-se à sua segurança. Leia-as cuidadosamente antes de as utilizar e guarde-as para referência futura. Certifique-se de que este produto é utilizado apenas para o fim a que se destina.

INSTALAÇÃO

• Instalar as pilhas
1. Retire a tampa das pilhas da parte de trás do temporizador. Introduza duas pilhas alcalinas AA (1,5 V) e volte a colocar a tampa
2. Substitua as pilhas quando o ícone de pilhas fracas piscar no ecrã ou antes de uma utilização prolongada sem supervisão. Informação: Assim que o ícone de bateria fraca começar a piscar,

a válvula fecha-se automaticamente.

Boas práticas de utilização:
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Não misture pilhas novas e usadas no mesmo aparelho.
- Evite também misturar marcas diferentes ou tecnologias distintas (alcalinas e zinco-carvão, por exemplo). Recomendamos a utilização exclusiva de pilhas alcalinas.
- Respeite a polaridade ao inserir as pilhas (+ e -), de acordo com o esquema do aparelho.
- As pilhas devem ser retiradas do programador no final da época de rega e substituídas por pilhas novas no início da época de rega seguinte.
- Retire o programador em caso de não utilização prolongada, especialmente durante o inverno.

Para evitar qualquer infiltração no compartimento das pilhas, o programador deve ser instalado verticalmente na torneira.

• Instalação do programador
Fixe o programador a uma torneira de rega exterior utilizando o adaptador escolhido. Ligue os tubos de rega ao programador. Programe os horários e a duração da rega de acordo com as suas necessidades. Abra a torneira para colocar o sistema em funcionamento.

Para evitar qualquer infiltração no compartimento das pilhas, o programador deve ser instalado verticalmente na torneira.

DEFINIÇÕES

1. Rode o seletor para as posições indicadas para regulação.
2. O seletor deve estar na posição AUTO para que o temporizador funcione no modo programado, no modo manual e no modo de atraso de chuva.

• Modo de espera
Se nenhum botão for pressionado durante 1 minuto, o ecrã desliga-se.

• Modo 12/24 horas
Com o seletor na posição AUTO, prima o botão Hora/+ durante 3 segundos para mudar para o modo de 12/24 horas. Quando o modo de 12 horas está ativado, o visor apresenta “AM”.

• Acertar o relógio
1. Rode o seletor para SET CLOCK.
2. Prima os botões HOUR e MIN, respetivamente, para acertar a hora atual (mantenha premido o botão para avançar rapidamente).

• Definir a hora de início
1. Rode o seletor para a START TIME
2. Prima o botão L/R para selecionar a válvula direita ou esquerda.
3. Prima as teclas HOUR e MIN espetivamente, para definir a hora de início (mantenha premida a tecla para avançar rapidamente).

• Definir duração
1. Rode o seletor para HOW LONG
2. Prima o botão L/R para selecionar a válvula direita ou esquerda.
3. Prima os botões + e - para definir o tempo de rega de 1 minuto a 300 minutos (mantenha premido o botão para avançar rapidamente).**• Definir a frequência**
   1. Rode o seletor para HOW OFTEN para definir a frequência.
2. Prima o botão L/R para selecionar a válvula direita ou esquerda.
3. Prima os botões + e - para definir a frequência de rega de 1 em 1 minuto a 7 dias (mantenha o botão premido para avançar rapidamente).

• AUTO
1. Rode o seletor para AUTO.
2. O temporizador rega à hora, duração e frequência definidas.
3. Se o seletor for rodado para qualquer outra posição, a rega pára.

• Definir o atraso da chuva (WATERING DELAY)
1. Com o seletor na posição AUTO, prima o botão L/R para escolher a válvula direita ou esquerda.
2. Prima o botão DELAY durante 3 segundos e, em seguida, prima o botão + ou - para definir o tempo de atraso da chuva (1-7 dias).
3. A definição do atraso será confirmada no espaço de 3 segundos.
4. O visor apresenta, de forma intermitente, o relógio e o tempo restante antes de recomeçar o ciclo programado.
5. Para cancelar o atraso de rega, rode o botão para OFF e depois para AUTO.

• Rega manual
1. Quando o seletor está na posição AUTO, prima o botão L/R para escolher a válvula direita ou esquerda.
2. Prima o botão MANUAL uma vez e, em seguida, prima o botão + ou - para definir a duração da rega (1min-300mins).
3. O programa de rega manual é confirmado no espaço de 3 segundos.
4. O visor pisca entre o relógio e o tempo restante antes de recomeçar o ciclo programado.
5. Para cancelar a rega manual, rode o seletor para OFF e depois de novo para AUTO.

• Bloqueio do ecrã
Quando o mostrador estiver na posição AUTO, pressione as teclas Hour/+ e MIN/- simultaneamente para ativar a função de bloqueio do ecrã. O ecrã apresentará o ícone de bloqueio. Prima novamente os dois botões em simultâneo para cancelar esta função. O ícone de bloqueio desaparece do ecrã.

• STOP
Se o seletor for rodado para a posição OFF a partir de qualquer outra posição, a rega manual ou programada pára.

• RESET
Premir simultaneamente os botões MANUAL e RAIN DELAY durante 8 segundos elimina todos os programas e o temporizador volta ao seu estado original.

• LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.
Limpe regularmente o filtro de rede situado na ligação à torneira com a ajuda de uma escova.
Em caso de geada, desmonte o aparelho e os seus acessórios, limpe-os e guarde-os ao abrigo do gelo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Fonte de alimentação: 2 pilhas AA de 1,5V (não fornecidas)
Temperatura de funcionamento: +5°C a +50 °C
Pressão total da água: 0,05-0,8Mpa
Índice de proteção: IP55
Dimensões: 122 x 165 x 53 mm

Não deite fora as pilhas e os aparelhos em fim de vida com o lixo doméstico. As substâncias perigosas que podem conter podem prejudicar a sua saúde e o ambiente. Solicite a recolha destes aparelhos ao seu distribuidor ou recorra aos serviços de recolha selectiva disponibilizados pelas autoridades locais.

Manter as pilhas novas e usadas fora do alcance das crianças. Retirar as pilhas do equipamento se este não for utilizado durante um período prolongado, exceto em situações de emergência. As pilhas não devem ser expostas a calor excessivo ou atiradas para o fogo.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para uma resposta personalizada, utilize o nosso serviço de chat em linha no nosso sítio Web www.scs-sentinel.com.

GARANTIA

De acordo com a garantia legal em vigor. O comprovativo de compra deve ser conservado durante todo o período de garantia.